

GLOSSARY | ГЛОССАРІЙ

The background features a complex pattern of white lines on a gray field. These lines include straight vertical and horizontal lines, as well as large, overlapping circles and arcs. Some lines form irregular, angular shapes that resemble stylized letters or symbols, creating a modern, architectural aesthetic.



А

Активный фронт (застройки)

Active street frontage

Первые этажи зданий, определённым образом взаимодействующие с общественным пространством улицы и участвующие в формировании его характера. Активность создаётся степенью открытости фасада, функциональной программой помещений и характером взаимодействия (наличие входов и т.п.). Активный фронт важен для создания динамичной среды и активности в прилегающем открытом пространстве, а также - (ощущения) безопасности городской среды.

Активность, концентрация активности

Concentration of activities

Концентрация активности свойственна районам или местам в городе, где активность имеет более высокое качество или уровень по сравнению с остальными частями города. В контексте города может идти речь, например, об экономической, культурной и социальной активности. Наибольшая концентрация активности достигается при сочетании всех видов активности. Активность и её программирование признаны одним из самых важных компонентов современного городского планирования.

Архитектурная доминанта*

Landmark

Архитектурная доминанта – это выделяющееся здание-памятник наследия, которое характеризует и артикулирует силуэт города, обеспечивая его визуальной структурой, обозначая позиции *ключевых ансамблей наследия** и *ключевых общественных пространств**.

Б

Базовый квартал*

Basic block

Это квартал, обладающий наименьшими размерами из всех типов кварталов, идентифицированных в Перми. Его размер, способный обеспечить высокий уровень связанности, обусловлен городской структурой, сформировавшейся в XVIII веке. *Базовый квартал* является ключевым элементом *Стратегии кварталов*, это квартал размера, который мастер-план стремится реализовать на всей территории Перми за счёт преобразование *мега- и суперкварталов**.

Баракки*

Barracks

Тип малоэтажной жилой застройки 1930-1950-х, в основном для рабочих. Как правило, в зданиях этой группы нет в наличии даже необходимых удобств, конструкция многих зданий – низкого качества. Некоторые из барачков уже попали в категорию ветхого жилья.

«Браунфилд», участок, территория

Brownfield

Бывшие или неэффективно используемые, как правило, промышленные территории, пригодные для повторного использования.

В

Второстепенные транспортные артерии*

Minor Arterials

В иерархии улиц этот тип занимает вторую позицию. *Второстепенные транспортные артерии** соединяют *основные транспортные артерии** и городские районы и обеспечивают перемещения в среднем на более короткие расстояния, чем *основные транспортные артерии**.

Высотные здания, застройка*

Tall buildings

Здания с высотой более 50 м.

Г

Городской балкон*

City Balcony

Городской балкон - это променада, расположенный на кромке рельефа, на границе между *городским центром Перми** и *Городским парком-набережной**. Он не только формирует границу парка, но и создаёт живописный извилистый маршрут, откуда осуществляется доступ в парк, расположенный ниже.

Городской парк-набережная*

Embankment City Park

Новое общественное пространство общегородского значения между долинами Данилихи и Егошихи. Оно является частью *Зелёного кольца** и формирует северную границу *городского центра Перми**.

Городской центр Перми*

Perm City Centre

Включает в себя центральную часть города и является наименьшим из трёх масштабов (зон охвата) мастер-плана. Его границы сформированы рекой Камой на севере, долинами рек Данилихи и Егошихи на востоке и на западе соответственно, и улицей Чкалова на юге. См. также: *Пермская метрополия** и *Пермская агломерация**.

«Гринфилд», застройка

Greenfield Development

Термин, используемый для обозначения ранее неосвоенного участка земли. Речь может идти как об участке на территории города, так и в сельской местности.

Д

Долины малых рек*

Valleys

Долины притоков реки Камы, в том числе долины рек Данилихи и Егошихи, протекающих с двух сторон от *городского центра Перми**, формируют часть *Зелёного кольца**.

Ж

Жилая единица

Dwelling

Квартира, жилая ячейка в общежитии или дом. Используется для определения плотности заселения территории, непосредственно связано с понятием «домохозяйство».

Жилищная мобильность

Housing occupancy succession

Смена (купленного или арендуемого) жилья, связанная с улучшением (или ухудшением) материального благополучия жильцов. Совместно с действием рыночных механизмов, в основном спроса и предложения, данные перемещения приводят к опережающему инфляционному росту цен на жильё.

Жилищная обеспеченность

Average dwelling area per person

Площадь жилищного фонда, приходящаяся на одного человека на определённой территории. Этот показатель обычно используется для сравнительного анализа качества жилого

фонда и уровня благосостояния.

Жилищная фильтрация

Housing filtration or up-trading

Процесс «течения» (жилищной фильтрации) - это переезд в более дорогие и комфортабельные квартиры и освобождения в свою очередь жилья для менее обеспеченных сограждан.

Жилищный фонд

Housing stock

Включает в себя все жилые площади, пригодные для проживания на постоянной основе. В 2007 г. чистая площадь жилого фонда в Перми составляла ориентировочно 20 328 млн кв. м.

З

Закрытое жилое образование

Gated community

Огороженный коттеджный посёлок или закрытый кондоминиум с ограниченным доступом для посторонних.

Западная часть центра*

Western Inner City

Западная часть *городского центра Перми**, ограниченная Комсомольским проспектом, Камой, долиной реки Данилихи и улицей Революции.

Застройка в сторону аэропорта*

Airport strip

Линейная застройка вдоль шоссе Космонавтов, которая формирует важную улицу, связывающую Пермь с аэропортом. Эта территория входит в категорию *особых проектов** (глава 3.3 «Стратегия приоритетов развития»).

Здания - памятники наследия

Listed Buildings

Здания, представляющие особый интерес - как архитектурный, так и исторический, - а также хорошие образцы малоизменённых сооружений, относящихся к конкретному периоду, стилю или типу зданий, в связи с чем определяемые как объекты культурного наследия.

Зелёные зоны*

Green Areas

Крупные ландшафтные территории и общественные пространства, строительство в пределах которых запрещается. Они являются противопоставлением *красным зонам**.

Зелёное кольцо*

Green Loop

Непрерывное кольцо общественных пространств вокруг *городского центра Перми**, вместе формирующих большую рекреационную зону в центре города. Оно состоит из существующих зелёных зон - долин Данилихи и Егошихи и набережной Камы, - которые связаны двумя новыми парками: *Городским парком-набережной** на севере и *парком Чкалова** на юге.

Зелёный пояс*

Green Belt

Охраняемая зелёная территория вокруг города, строительство в пределах которой жёстко контролируется. Это является общепринятой градостроительной политикой, направленной на сдерживание беспорядочного разрастания города. Предполагается, что *Зелёный пояс** станет важным ландшафтным элементом в системе общественных пространств Перми.

Зоны охраны культурного наследия

Heritage Conservation Zones

Выделенные зоны, в которых сконцентрированы ценные исторические здания, вместе формирующие группы. Любая строительная деятельность в зонах охраны является предметом особого контроля. *Ключевые ансамбли наследия** яв-

ляются сжатой формой существующих зон охраны культурного наследия.

Зоны регулирования застройки*

Heritage Consultation Areas

Зоны, прилегающие к *ключевым ансамблям наследия**. Новые проекты в пределах этих зон, чтобы гарантировать отсутствие негативного воздействия на *окружение** *ключевых ансамблей наследия**, потребуют специальной процедуры согласования государственными органами охраны культурного наследия.

И

Индекс открытого пространства (OSR)

Open Space ratio

Отношение незастроенной площади участка к совокупной площади зданий (брутто).

Показывает, насколько массивной является застройка по отношению к свободному пространству и какое давление оказывает на незастроенные пространства.

Инструментарий градостроительного регулирования

Urban Regulation Toolkit

Набор инструментов и средств для регулирования, направления и контроля пространственного развития города: правила и нормативы, регламенты, процедуры согласования и контроля, городские программы, фонды стимулирования развития и т.д.

К

Кампус

Планировочная структура, при которой несколько объектов размещены на ограниченной территории в рамках одной организационной структуры, например университетский городок. Иногда кампусом называют обособленную территорию, принадлежащую крупной компании. Слово «campus» имеет латинское происхождение («поле», «открытое пространство»).

Карта зонирования

Zoning Map

Часть Правил землепользования и застройки, регулирующая с помощью выделения зон и регламентов этих зон, права собственников земельных участков в отношении их использования.

Квартал психиатрической больницы*

Asylum Site

Расположенный в *городском центре Перми**, этот *мега-квартал** входит в категорию *особых проектов** (глава 3.3 «Стратегия приоритетов развития»). Его границы сформированы следующими улицами: Комсомольский проспект, улицы Революции, Куйбышева и Глеба Успенского.

Кластер*

Cluster

Группа зданий, занимающая в пределах *суперквартала** территорию размера *базового квартала** или меньше. Вместе эти здания должны сформировать чёткий периметр и разграничить пространство на частное (внутри кластера) и общественное (снаружи).

Ключевые ансамбли наследия*

Key Heritage Ensembles

Зоны охраны наследия, где сконцентрированы ценные исторические здания, объединённые общим характером. Эти зоны определены на основе существующих зон охраны объектов культурного наследия, уже установленных Пермским краем, но уточненных в рамках мастер-плана.

Ключевые виды*

Key Views

Важные, охраняемые городские виды, выбранные с точки зрения обеспечения возможности обозревать архитектуру

ные доминанты из легкодоступных и часто посещаемых мест, обозначения точки главного входа/въезда в город, восприятия значительных местных исторических зданий и пространств.

Ключевые общественные пространства*

Key Public Spaces

Общественные пространства общегородского значения, являющиеся частью зоны охраны культурного наследия. В Перми есть несколько хорошо запоминающихся парков и площадей, характеризующие отдельные части города и участвующие в формировании их средовой идентичности. Часто эти пространства определённым образом связаны со зданиями-памятниками наследия или с ключевыми улицами.

Ключевые проекты*

Key Projects

Градостроительные исследования конкретных участков в городе. Ключевые проекты делятся на два типа. Общие *предметные исследования** демонстрируют возможный итог трансформации территории как результат применения принципов и концепций отдельных стратегий мастер-плана. Конкретные *предметные исследования** рассматривают участки, обладающие сложной пространственной организацией и, в связи с этим, требующие формулировки детальных принципов их преобразования.

Комиссия по оценке проектов*

Design Review Board

См. приложение J «Приоритетные проекты».

Компактный город*

Compact City

Город с относительно высоким уровнем плотности и смешанного использования, обладающий эффективной системой общественного транспорта и комфортными условиями для пешеходного (и велосипедного) движения.

Коммунальное хозяйство (обслуживание)

Communal facilities

Совокупность предприятий, служб и хозяйств по обслуживанию населения городов, посёлков и сел. Включает в себя санитарно-технические службы (водопровод и др.), жилищно-коммунальное хозяйство, городской транспорт, предприятия энергообеспечения, сооружения внешнего благоустройства (дороги и др.).

Консолидация

Consolidation

Процесс усиления и увеличения целостности чего-либо. В мастер-плане под этим подразумевается заполнение интервалов в ткани застройки и создание кварталов с ясным периметром. Естественным результатом процесса консолидации является увеличение плотности.

Коэффициент жилищного строительства

Housing construction ratio

Соотношение между количеством (площадью) нового жилья, построенного за год, и количеством населения на соответствующей территории.

Коэффициент застройки (GSI)

Ground Space Index

Отношение пятна застройки к площади участка. Иногда применяется в виде процента застройки участка. Выражает степень компактности застройки. При расчёте не учитываются крытые парковки внутри кварталов.

Красные зоны*

Red Areas

Уже урбанизированные территории или примыкающие к ним, строительство в пределах которых разрешено или может продолжаться дальше. Они являются противопоставлением *зелёным зонам**.

Красные линии

Red lines

Линии, которые обозначают существующие, планируемые

(изменяемые, вновь образуемые) границы территорий общего пользования, границы земельных участков, на которых расположены линии электропередачи, линии связи (в том числе линейно-кабельные сооружения), трубопроводы, автомобильные дороги, железнодорожные линии и другие подобные сооружения (Градостроительный кодекс РФ).

Кромка долины*

Valley Edge

Линия рельефа, используемая мастер-планом в качестве границы между *красными* и *зелёными зонами**.

М

Малые общественные пространства*

Small Scale Public Spaces

Общественные пространства местного значения, которые делятся на несколько различных пространственных типов: *зелёные скверы**, *скверы с твёрдым покрытием**, игровые площадки, школьные дворы.

Мегаквартал*

Mega Block

Самые большие по размеру кварталы, которые из-за своих размеров формируют барьеры в городской структуре. Необходимы особые принципы их трансформации, отвечающие их специфическим особенностям.

Местные улицы*

Local Streets

В иерархии улиц этот тип занимает четвёртую, самую последнюю, позицию. Эти улицы служат для перемещений на короткие расстояния и/или являются конечными отрезками более длинных маршрутов.

Музейная площадь*

Museum Square

Новая городская площадь, на которой находится Пермский музей современного искусства «ПЕРММ». Она расположена вдоль улицы Орджоникидзе и выходит к железнодорожной станции Пермь I.

Н

Наследие, архитектурно-культурное*

Heritage

Сокращение, используемое в мастер-плане для обозначения объектов архитектурно-культурного наследия с разным статусом.

Набережная*

Embankment

Часть береговой линии Перми между долинами рек Данилихи и Егошихи.

Наполняющая застройка*

Infill development

Застройка свободных и неэффективно используемых участков в развитых городских районах, последовательное наполнение рыхлой нерегулярной застройки новыми зданиями.

Нормативы градостроительного проектирования

Town Planning Norms

Рекомендации или предписания с расчётными показателями, используемыми в градостроительном проектировании. Делятся на государственные – раньше эту роль выполнял СНиП «Градостроительство» – и местные или региональные.

О

Общественное пространство*

Public space

Незастроенное городское пространство публичного характера использования, с одинаковым доступом для всех жителей

города. Оно включает: улицы и дороги, городские парки и скверы, зелёные зоны и может относиться как к территории общего пользования, так и к частной территории, на которую распространяется публичный сервитут.

Общественные пространства общегородского значения *City Scale Public Spaces*

Основные и наиболее значимые общественные пространства города. Они являются неотъемлемой частью общей системы общественных пространств и должны располагаться на *продольных или радиальных связях**.

Окружение*

Setting

Окружение зданий-памятников наследия - это тот материальный и пространственный контекст, в котором эти здания визуальнo воспринимаются.

Основные транспортные артерии*

Major Arterials

В иерархии улиц этот тип занимает первую, самую высокую, позицию. По *основным транспортным артериям** должна двигаться большая часть въезжающего в города и выезжающего из него транспорта, а также должно осуществляться транзитное движение в объезд *городского центра Перми**.

Особые проекты*

Special Projects

Отдельная категория *приоритетных проектов** в *городском центре Перми**. Это детальные проектные предложения для конкретных участков, задача которых – продемонстрировать максимально возможный эффект от реализации мастер-плана.

Отдалённые районы Перми*

Perm City Outer Neighbourhoods

Территории, расположенные на востоке и западе от *районов, примыкающих к центру**.

П

Парк Чкалова*

Chkalova Park

Новое общественное пространство общегородского значения, проектируемое вдоль улицы Чкалова. Оно должно стать связующим элементом между долинами Данилихи и Егошихи и, таким образом, замкнуть *Зелёное кольцо** с юга от *городского центра Перми**.

Периферийные территории*

Peripheal Areas

Данная категория территорий охватывает все населённые пункты за пределами *Зелёного пояса** и включает в себя периферийные города, малые периферийные города и периферийные посёлки.

Пермская агломерация*

Perm Agglomeration

Территория в пределах официальной административной границы города, соответственно включающая в себя большую часть периферийных территорий. Это самый крупный из трёх масштабов (зон охвата) мастер-плана.

Пермская метрополия*

Perm Metropolitan Area

Территория города, ограниченная *Зелёным поясом**, один из трёх масштабов (зон охвата) мастер-плана. См. также *городской центр Перми** и *Пермская агломерация**.

Плотность застройки (FAR)

Density

Отношение совокупной поэтажной площади зданий (брутто) к площади участка. Является показателем интенсивности застройки территории.

Подход «сверху вниз»

Top down approach

Альтернативный подход к городскому планированию, обладающий рядом преимуществ: обеспечиваются небольшие, но быстрые результаты; легче выявляются ожидания общественности и рынка. Основывается на практических исследованиях: проверка на пилотных проектах новых типов жилья, типов маркетинга, моделей взаимодействия муниципалитета и жителей, новых методик в менеджменте проектов, новых строительных систем.

Подход «снизу вверх»

Bottom up approach

Традиционная модель городского планирования, главную роль при которой играют органы власти и публичный сектор. Основные признаки: долгосрочный характер планирования, определение направлений развития, учреждение стандартов, контроль. К основным задачам при этом относится защита общественных интересов и формулировка обязательств по отношению к жителям города.

Правила застройки кварталов*

Block Rules

Правила, задающие параметры и принципы для формирования массы и морфологии новой застройки.

Разработанный в мастер-плане набор правил предназначен для западной части центра. Подобные правила должны быть разработаны и адаптированы для различных районов Перми.

Для западной части центра было сформулировано четыре набора правил: *Правила трансформации кварталов**, *Правила создания кластеров**, *Правила размещения новых зданий**, *Правила создания малых общественных пространств**.

Правила размещения новых зданий*

Building Development Rules

Третий набор правил, входящий в состав *Правил застройки кварталов** для западной части центра. Данные правила дают подробные рекомендации для всей новой застройки, уже на уровне зданий: по её взаимодействию с общественным пространством, с существующими зданиями, а также по организации парковок.

Правила создания кластеров*

Cluster Development Rules

Второй набор правил, входящий в состав *Правил застройки кварталов** для западной части центра. Эти правила нацелены на формирование консолидированной структуры кварталов со сформированным периметром, отличной от обычной практики свободной посадки зданий.

Правила трансформации кварталов*

Block Transformation Rules

Первый набор правил, входящий в состав *Правил застройки кварталов** для западной части центра. Данные правила должны направлять процесс трансформации существующей квартальной структуры в *базовые кварталы** оптимального размера.

Предметное исследование*

Case Study

Исследования общих возможностей отдельной территории или эффекта от применения определённого проектного подхода. См. также *ключевые проекты**.

Приоритетные проекты*

Priority Projects

Отдельные интервенции в *городском центре Перми**, непосредственная реализация которых является приоритетной задачей. Осуществление этих проектов должно вдохновить стейкхолдеров Перми, создать импульс для возникновения новых проектов и продемонстрировать уровень амбиций и качества, заложенный в мастер-плане.

Продольные связи*

Long Lines

Один из двух типов главных улиц Перми. Вместе с *радиальными связями** они являются основными элементами про-

странственной концепции и структурной основы для преобразования города. Они являются важной частью системы общественных пространств и имеют высокое пространственное качество. *Продольные связи** сориентированы в направлении восток – запад.

Профили улиц (поперечники)

Street Profiles

Поперечный профиль улицы в границах застройки или красных линий, включающий такие элементы, как проезжая часть, линии общественного транспорта, тротуары, озеленение, линии электропередач, инженерную инфраструктуру, объекты уличной мебели и благоустройства.

Проходы и проезды через квартал*

Paths

Категория улиц в системе общественных пространств. Могут быть предназначены как для проезда автомобилей, так и для пешеходных маршрутов движения. Вне зависимости от правового статуса (публичная, частная территория или публичный сервитут), имеют публичный характер использования.

Р

Радиальные связи*

Radials

Один из двух типов главных улиц Перми. Вместе с *продольными связями** они являются основными элементами пространственной концепции и структурной основы для преобразования города. Они являются важной частью системы общественных пространств и имеют высокое пространственное качество. *Радиальные связи** сориентированы в направлении север – юг.

Районы, примыкающие к центру*

Perm City Neighbourhoods

Городские районы, расположенные непосредственно вокруг *городского центра Перми**.

Распределение по видам транспорта

Modal split

Пропорции использования разных видов транспорта в отдельный промежуток времени.

Резервная территория*

Reserved Land

Незанятые в настоящий момент территории с низким качеством ландшафта, расположенные поблизости от существующих урбанизированных зон и находящихся под давлением, с тем чтобы быть застроенными. Эти территории не должны разрабатываться до тех пор, пока есть возможность консолидировать и повышать плотность застройки в пределах *красных зон**.

С

Санитарно-защитная зона

Sanitary Buffer Zone

Выделенная территория с ограничением использования вокруг объекта или участка, являющегося (потенциальным) источником негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека.

Сблокированные дома (таунхаусы)

Row houses, townhouses

Сблокированные коттеджи, с прилегающими земельными участками. Это удобный, комфортабельный и экономичный тип жилья среднего и высокого класса. Себестоимость таунхаусов существенно ниже, чем, например, коттеджей. Это достигается меньшими затратами на строительство и экономией земли, которую занимает заблокированная застройка.

Световое загрязнение

Light pollution

Форма физического загрязнения, нарушение естественной

освещённости местности в результате действия искусственных источников света, влияет на живые организмы и астрономические наблюдения.

Сервитут (земельный)

Right of passage

Установленное законом или договором право пользования чужим земельным участком. Как правило, заключается в праве прохода или проезда по чужой территории, прокладке и ремонте инженерной инфраструктуры.

Сеть маршрутов движения*

Route network

Имеются в виду маршруты передвижения по городу, как пешком, так и на личном и общественном транспорте.

Скверы* (зелёные или с твёрдым покрытием)

Pocket Parks and Squares

Малые общественные пространства, размещаемые вдоль границы квартала, перед кварталом или с краю от него, между двумя зданиями или на свободном углу, сформированном сбивками в сетке улиц. Они могут представлять собой *зелёные скверы** (парки) или *скверы с твёрдым покрытием** (площади).

Смешанное использование (территории)

Mixed-use

Наличие более одного вида использования в здании, группе зданий или на территории. Это может означать комбинацию жилой, коммерческой, промышленной, офисной и других функциональных программ. Для территории иногда употребляется понятие «интеграция функций».

Собирающие улицы*

Collector Streets

В иерархии улиц данный тип улиц занимает третью позицию. Собирающие улицы, выполняющие роль связей между *транспортными артериями** и *местными улицами**, предоставляют возможность для перемещения на короткие и средние расстояния.

Совокупная поэтажная площадь

Gross floor area

Суммарная площадь всех этажей здания, измеренная по внешнему контуру наружных стен.

Социальная инфраструктура

Social amenities

Система объектов городского хозяйства для обеспечения жителей необходимыми социальными благами, связанными с образованием, здравоохранением, отдыхом и рекреацией. К ним относятся: детские сады и школы, поликлиники и больницы, открытые пространства (парки, игровые и спортивные площадки, стадионы), дома для престарелых и т.д.

Статус кво

Status quo

Существующее положение вещей, существующее состояние рассматриваемого предмета.

Стихийное разрастание городской застройки

Urban sprawl

Модель развития экстенсивного типа, характеризующаяся разрастанием пригородов в виде низкоплотной (индивидуальной) застройки, как правило за счёт сельскохозяйственных земель и зелёных зон, которой соответствует высокая зависимость от личного автотранспорта. Последствиями данного процесса являются: большие расстояния до места работы, зависимость от автомобиля, отсутствие необходимой сферы обслуживания, деградация общественного транспорта, высокая стоимость эксплуатации инфраструктуры.

Стратегическое городское планирование

Strategic urban planning (SUP)

Вид планирования, главной задачей которого является выбор предпочтительной модели развития города и связанных с её реализацией целей, а также разработка стратегии достижения поставленных целей на основе координации усилий

публичного и частного сектора, аккумуляции энергии, адаптации к изменяющимся условиям и улучшении условий жизни для жителей города. Данный вид планирования является относительно новым и начал развиваться в 80 – 90-е годы XX века.

Стратегический мастер-план (СМП)*

Perm Strategic Masterplan

Данный документ, являющийся стратегической структурной основой пространственного развития Перми в течение последующих пятидесяти лет. Стратегический мастер-план представляет собой набор стратегий и принципов. Как правило, используется сокращённое название – мастер-план.

Структура организации городских видов*

View Management Framework

Инструментарий, используемый для защиты панорамного силуэта Перми, который в *ключевых видах** фиксирует уникальный визуальный характер города. Для специально отобранных видовых точек должны быть проведены исследования и сделаны фотографии, основываясь на общепринятых международных стандартах. Фотографии станут фактическим описанием существующих видов из установленных видовых точек и основанием для оценки предлагаемых изменений панорамного силуэта.

Суперквартал*

Super Block

Очень большие по размеру кварталы, которые из-за своих размеров формируют барьеры в городской структуре. Для того чтобы уменьшить планировочный модуль и увеличить уровень связанности, их необходимо разделить на группы застройки размером с *базовый квартал** или меньше с помощью проходящих через них маршрутов передвижения и/или общественных пространств, обладающих чёткими границами.

Т

Табула раса

Tabula Rasa

Подход по принципу «с чистого листа», отрицающий возможность использования существующего контекста.

Территории индивидуального проектирования*

Design Areas

Территории, обладающие большим размером или своеобразным характером, такие как, например, промышленные зоны, где новое строительство не может регулироваться только *Правилами застройки кварталов**, а требует разработки общего проектного предложения.

Территория индивидуального характера*

Character Area

Территории, дополняющие *ключевые ансамбли наследия**: с их помощью выделяются группы зданий, которые оцениваются как объекты, важные для архитектурного и градостроительного характера Перми.

Трансформация, преобразование

Transformation

Проектный подход, с отправной точкой - «статус кво», в отличие от подхода «табула раса», предполагающего развитие с нуля.

У

Улица вдоль кромки долины*

Valley Edge Street

Улица, идущая вдоль кромок долин малых рек.

Улично-дорожная сеть

Street network

Совокупность улиц и дорог общегородского и местного значения, по которым осуществляется движение транспорта и пешеходов; является частью общественного пространства.

Уполномоченное бюро*

Mandate office

Некоммерческая организация, создаваемая на определённый период времени и обладающая специальными полномочиями. Её задачей должно стать продвижение, направление и координация процесса реализации мастер-плана. См. также приложение J «Приоритетные проекты».

Уплотнение

Densification

Действие или процесс, результатом которого является увеличение плотности. В рамках процесса трансформации, предусмотренного мастер-планом, увеличение плотности происходит в основном за счёт консолидации застройки. Кроме этого, в определённых зонах уплотнение необходимо для создания центров концентрации активности. Регулируется *Правилами застройки кварталов**.

Устойчивое развитие (территорий)

Sustainability

Обеспечение при осуществлении градостроительной деятельности безопасности и благоприятных условий жизнедеятельности человека, ограничение негативного воздействия хозяйственной и иной деятельности на окружающую среду и обеспечение охраны и рационального использования природных ресурсов в интересах настоящего и будущего поколений (Градостроительный кодекс РФ).

Ф

Функциональная программа (здания или территории)

Programme

Функция или вид использования (или их набор) помещения в здании, здания, группы зданий, открытого пространства, территории в целом.

Ц

Целевые установки*

Quality Objectives

Сформулированные в рамках мастер-плана восемь задач качественного преобразования Перми, а именно: *компактный город**, консолидация с помощью *базовых кварталов**, разнообразное и качественное жильё, средняя высотность, смешанное использование, открытая сетевая структура, создание сбалансированной системы различных видов транспорта, полноценные общественные пространства и природный ландшафт.

Ч

Читаемость (города)

Legibility

От латинского *legibilis* - «чёткий». Читаемым является город, где его пользователи могут «читать» город самостоятельно, как по самоучителю. Под чтением города подразумеваются все аспекты, в частности то, что возможна пространственная ориентация, что форма пространства соответствует значению пространства или что исторические слои города всё ещё присутствуют, узнаваемы и понятны.

Э

Экологически ответственное поведение

Sustainable behavior

Модель поведения, которая подразумевает бережное отношение к окружающей среде, позволяющей ей продолжать существовать без серьёзного негативного воздействия на неё и на её обитателей. Связано с экологической культурой населения.

* Термины, введённые Стратегическим мастер-планом, или термины, значение которых несколько отличается или более конкретно по сравнению с общепринятым.

БИБЛИОГРАФИЯ

- Adriaens, Femke, Martin Dubbeling, Fred Feddes, Antony Marcelis, & Corné van Overveld, Hein Struben, Dirk van der Veen, Jeroen de Vries, Maarten Witberg, Eric Zinger. 2010. *Duurzame Stedenbouw / Sustainable Urban Design - The Next Step*. The Netherlands: Uitgeverij Blauwdruk.Werkgroep Duurzame Stedelijke Ontwikkeling.
- Baird Sampson Neuert Architects. 2007. *Downtown and Harbour Area Architectural Guidelines-Study for the City of Kingston*. Kingston: <http://www.cityofkingston.ca/pdf/planning/architecturalArchitecturalGuidelinesStudy.pdf>.
- Ecological urbanism*. 2009. Baden: Lars Müller.
- Gehl, Jan. 2008. *Life Between Buildings Using Public Space*. Danish Architectural Pr.
- Gehl, Jan, and Lars Gemzøe. 2009. *New City Spaces, Strategies and Projects*. Danish Architectural Pr.
- Gehl, Jan, and Rogers, Lord Richard. 2009. *Cities for People*. Island Pr.
- Great Britain. 2000. *By Design Urban: Design in the Planning System, Towards Better Practice*. London: CABE. <http://www.cabe.org.uk/AssetLibrary/2024.pdf>.
- Great Britain, and English Heritage. 2001. *Building in Context: New Development in Historic Areas*. London: CABE. <http://www.cabe.org.uk/AssetLibrary/1799.pdf>.
- Great Britain. 2007. *Guidance on Tall Buildings*. London: CABE. <http://www.cabe.org.uk/files/guidance-on-tall-buildings.pdf>
- Hauptmann, Deborah, and Henco Bekkering. 2001. *Cities in transition*. Stylos series. Rotterdam: 010 Publishers.
- Hölzer, Christoph, and Annette Wiethüchter. 2008. *Riverscapes: designing urban embankments*. Basel: Birkhäuser.
- Internationale Bauausstellung Berlin 1987: Projektübersicht*. 1987. Berlin: Internationale Bauausstellung.
- Jacobs. Allan B, 1995. *Great Streets*. Boston: The MIT Press
- Jacobs, Jane. 1961. *The Death and Life of Great American Cities*. [New York]: Random House.
- Jones, Phil, and James Evans. 2008. *Urban Regeneration in the UK*. Los Angeles: SAGE.
- Kostof, Spiro. (1991). *The City Shaped: Urban Patterns and Meanings Through History*. Boston, Little, Brown.
- London (England), and Greater London Authority. 2008. *The London Plan: Spatial Development Strategy for Greater London, Consolidated with Alterations since 2004*. London: Greater London Authority. <http://www.london.gov.uk/thelondonplan/docs/londonplan08.pdf>.
- Meyer, Han, John Westrik, Maarten Jan Hoekstra, and Meta Berghauser Pont. 2008. *Stedebouwkundige Regels voor het Bouwen*. Amsterdam: SUN.
- Mozas, Javier, and Aurora Fernández Per. 2006. *Densidad: Nueva Vivienda Colectiva = Density : New Collective Housing*. Vitoria-Gasteiz: a+t Ediciones.
- Проект Россия № 25: Микрорайон*. 2002. [S.I.]: Проект Россия.
- Проект Россия № 38: Посёлки*. 2005. [S.I.]: Project Russia.
- Проект Россия № 48: С нуля (New Towns)*. 2008. [S.I.]: Проект Россия.
- Проект Россия № 52: Кварталы*. 2009. [S.I.]: Проект Россия.
- Schaap, Ton. 2008. *Amsterdam*. Rotterdam: Uitgeverij 010 Publishers
- Shannon, Kelly, and Marcel Smets. 2010. *The Landscape of Contemporary Infrastructure*. Rotterdam: NAI Publishers.
- Sheehan, Molly O'Meara, and Jane A. Peterson. 2001. *City Limits: Putting the Brakes on Sprawl*. World watch paper, 156. [Washington, D.C.]: Worldwatch Institute.
- Schmitt, Maarten. 2009. *The Hague*. Rotterdam: Uitgeverij 010.
- Улицы Перми. Список улиц (подробная информация). Культурное наследие Перми*. Пермь, 2009. Издательство Ладонь.
- Topos 1992. The International Review of Landscape Architecture and Urban Design*. München, Callwey.
- Urhahn, Gert, and Miloš Bobić. 1994. *A Pattern Image: A Typological Tool for Quality in Urban Planning*. Bussum: Thoth Publishers.

Российские нормы:

ГРАДОСТРОИТЕЛЬНЫЙ КОДЕКС РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (29 декабря 2004 года № 190-ФЗ), принят Государственной Думой 22 декабря 2004 года

Санитарные правила и нормы СанПиН 2.2.1/2.1.1.1076-01 *Гигиенические требования к инсоляции и солнцезащите помещений жилых и общественных зданий и территорий* (утверждены Главным государственным санитарным врачом РФ 19 октября 2001 г.)

СНИП 2.07.01-89* *Градостроительство. Планировка зданий и застройка городских и сельских поселений* (не утвержден)

СНИП 21-02-99 *Стоянки автомобилей (PARKING)* (утвержден постановлением Госстроя РФ от 19 ноября 1999 г. № 64 с изменениями от 30 апреля 2003 г.)

Санитарные правила и нормы СНИП 21-01-97 *Пожарная безопасность зданий и сооружений (FIRE SAFETY OF BUILDINGS AND WORKS)* (утвержден 13 февраля 1997 г.)

Санитарные правила и нормы СанПиН 2.4.1.1249-03 *Детские дошкольные учреждения* (утвержден 25.03.2003)

Санитарные правила и нормы СанПиН 2.4.2.1178-02 *Гигиенические требования к условиям обучения в общеобразовательных учреждениях* (утвержден 25 ноября 2002 г.)

ИЛЛЮСТРАЦИИ

Страница 32: рис. 6: © Henry Burrows; район Хакней, Лондон, Великобритания: © Cory Doctorow;

Страница 33: район Митте, Берлин, Германия: © ANBerlin, интернет-ресурс www.flickr.com; Манхэттен, нижний Истсайд: © Marcus Nunes; Эспланада в Хельсинки, Финляндия: © IK's World Trip, интернет-ресурс www.flickr.com; Барселона Примеры: © Joan Garcia i Silano, интернет-ресурс www.flickr.com;

Страница 35: рис. 18: предоставлено Архитектурно-планировочным департаментом Администрации города Перми

Страница 37: рис. 20: книга «Stalking Detroit» (Actar, 2002);

Страница 73: рис. 1.5: © Мэр города Лондон, Великобритания; рис. 1.6: © Муниципалитет города Алмер, Нидерланды; рис. 1.7: © Франкфурт-на-Майне, Германия;

Страница 83: рис. 1.13: Журнал «АСС- Проект Волга», стр. 14-15; рис. 1.14: книга «Spacemate: The Spatial Logic of Urban Density» (IOS Press/Delft University Press, 2004);

Страница 104: рис. 2.32: © Maxwell, интернет-ресурс www.dascomb.com; рис. 2.33: © Jim Olive и Mike Herrera;

Страница 108: рис. 2.43 слева: © Terry Ross; рис. 2.43 сверху справа: © Zen Sutherland; рис. 2.43 снизу справа: © Isa Sorensen;

Страница 140: рис. 4.1: предоставлено Муниципалитетом города Манстер, Нидерланды;

Страница 142: рис. 4.2: книга «Cities in Full» (APA Planners Press, 2002); рис. 4.3: книга «Commuting in America II» (Transportation Research Board, 2006);

Страница 143: рис. 4.5: © Freerenguin, интернет-ресурс www.commons.wikimedia.org

Страница 145: Управление транспортными потоками и дорожной безопасностью: © jeweledlion, интернет-ресурс www.flickr.com;

Страница 161: рис. 4.13: © Kent Kanouse;

Страница 164: рис. 4.16: © Morio, интернет-ресурс www.commons.wikimedia.org;

Страница 167: рис. 4.18: © Smiley.toerist, интернет-ресурс www.commons.wikimedia.org; рис. 4.19: © Axel Spille;

Страница 259: рис. 5.27 снизу: © Miles Wolstenholme; рис. 5.27 справа: © Chalkie_CC, интернет-ресурс www.flickr.com; рис. 5.30 снизу слева: © IPV Delft, интернет-ресурс www.doelbeelden.nl; рис. 5.30 справа: © Santaorosa Photographic Colectivity, интернет-ресурс www.flickr.com;

Страница 263: рис. 5.45: © Besopha, интернет-ресурс www.flickr.com; рис. 5.46: © Peter Guthrie; рис. 5.47: © Richard Masoner;

Страница 271: рис. 5.76, рис. 5.77: © Jeroen Alberts;

Страница 302: рис. 6.4: © Bob AuBuchon; рис. 6.5: © Jose Felipe Ortega;

Страница 311: рис. 6.22: фотография С.М. Прокудина-Горского;

Страница 315: рис. 6.35: интернет-ресурс www.cortney7.wordpress.com;

Страница 317: рис. 6.40: © dalbera, интернет-ресурс www.flickr.com;

Страница 318: рис. 6.45: © Cristobal Palma;

Страница 319: рис. 6.49: интернет-ресурс www.perraultarchitecte.com;

Страница 322: рис. 6.57: © Benjamin Wey;

Страница 332: рис. 6.82 верхний ряд, слева направо: 1: © Валентин Компостеров; 2: © Tino Kissig; 3: © Master Philip, интернет-ресурс www.flickr.com; рис. 6.82 нижний ряд, слева направо: 1: © Philippe Ruault; 2: © Cristobal Palma; 3: © Chris Meller;

Страница 333: рис. 6.84 верхний ряд, слева направо: 1: © mark@pfalz, интернет-ресурс www.flickr.com; 3: интернет ресурс www.oth.nl; рис. 6.84 нижний ряд, слева направо: 2: © Mills Baker; 3: © fling93, интернет-ресурс www.flickr.com; 4: © Stuart Caie;

Страница 334: рис. 6.86 верхний ряд, слева направо: 1: интернет-ресурс www.tschumi.com; 2: © Lance Cheung Media; 3: © Stig Nygaard; рис. 6.86 нижний ряд, слева направо: 1: © Jörg Dickmann; 4: интернет-ресурс www.ruhr-tourismus.de;

Страница 335: рис. 6.88 верхний ряд, слева направо: 1, 2: © Архитектор Stefan Forster; 3: © Greg Hickman; рис. 6.83 нижний ряд, слева направо: © Rafael Tovar;

Страница 336: верхний ряд, слева направо: © Jens Karlsson; нижний ряд, слева направо: 2: avlyxz, интернет-ресурс www.flickr.com; 3: © Emran Kassim 4: © Gerhard Nijenhuis;

Страница 337: верхний ряд, слева направо: 1: © William Cho; 2: © Архитектор Stefan Forster; 3: © Miranda Everitt; нижний ряд, слева направо: 2: © svenwerk, www.flickr.com; 3: © Rex Pe, www.flickr.com; 4: © Архитектор Stefan Forster;

Страница 341: рис. 7.3: © Архитектор Stefan Forster;

Страница 361: рис. 7.36: © Rob 't Hart; рис. 7.37: © Zillerplus Architekten und Stadtplaner;

Страница 391: рис. 8.2 сверху: © А.С. Терехин; рис. 8.2 снизу: © А.И. Овчинников;

Страница 394: Карта 1842 года, Церковь Святой Марии Магдалины, ул. Орджоникидзе: предоставлено Краевым центром охраны памятников;

Страница 395: Изображения 1912 и 1940 гг.: предоставлено Краевым центром охраны памятников;

Страница 401: рис. 8.7: предоставлено Краевым центром охраны памятников;

Страница 405: рис. 8.16, рис. 8.19: предоставлено Краевым центром охраны памятников;

Страница 415: рис. 8.38: предоставлено Краевым центром охраны памятников;

Страница 416: рис. сверху: предоставлено Краевым центром охраны памятников;

Страница 473: рис. 3.15: © Vidbyås Golf Club;

Страница 479: рис. 3.32: интернет-ресурс www.eiermann-campus.de; рис. 3.33: интернет-ресурс www.krjda.com;

Страница 488: рис. 4.2, рис. 4.3: фотография С.М. Прокудина-Горского

АВТОРЫ

KCAP Architects&Planners

Kees Christiaanse
Markus Appenzeller
Olaf Gerson
Michael Trinkner
Janna Bystrykh
Masha Pidodnia
Kristina Knauf

Matteo Bettoni
Oscar Buson
Diana Cruz
Francesco Garofalo
Vincent Hector
Xun Huang
Kristin Jensen
Gabriel Kiderlen
Alison Killing
Trine Kobbeltvedt
Gideon Maasland
Igor Malakhov
Tanja von Meding
Guillaume de Morsier
Nadya Nilina
Edda Ostertag
Martin Probst
Franziska Sack
Irina Vaganova
Rob Verheijden
Magnus Weightman
Kwong Kiu Wong
Petar Zaklanovic

Magali Boudey
Kai Dietrich
Jarmila Domazlicka
Rosa Fayos Fons
Mar Garrido Oliver
Isabel Granados
Pascal Hendrickx
Hugo Pinto Henriques
Karin Hildingsson
Sarah Köhler
Philipp Langner
Jakob Nielsen
Fabrizio Stenti

HOSPER

Remco Rolvink
Ellemijk Marks
Raquel van Donselaar
Jonas Strous
Ronald Bron

При участии Buro Harro
Harro de Jong

Systematica

Fabio Casiroli
Francesco Sechi
Luca Guala
Thomas Rivolta
Enrico Scano
Riccardo Serra
Paolo Dejana
Antonello Murgia
Alessandro Coda

Pöyry Infra Oy

Thomas Gut
Rainer Hesse
Juha Hyvärinen
Michael Keller
Markus Knoblich
Heli Kontinen
Peter Lubrich
Marko Nyby
Arkan Ok
Uwe Pehlmann
Gennadiy Naumov
Murat Alehodzhin
Jani Ollinmaa
Vesa-Pekka Vainikka
Kari Bovellan
Pasi Vesimäki
Jaakko Käär
Igor Kopalin
Kari Johansson
Anna-Liisa Koskinen
Esa Ekholm
Eeva-Maria Viljakainen
Heikki Hirvonen

При участии PSU
Mikhail Yakimov
Yuriy Popov

Professor Robert Tavernor Consultancy

Robert Tavernor
Karin Hildingsson
Lois Wheller
Denise Tavernor

Fakton

Martijn Boerkool
Erwin Daalhuizen
Peter Paul van Loon
Lars Rempelberg
Bastiaan Roon
Wim Rust

НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

ПРЕОБРАЗОВАНИЕ ГОРОДА

Стратегический мастер-план г. Перми

Для и по заказу: МАУ «Бюро городских проектов», Пермь

При участии: Администрации города Перми

При поддержке: Администрации Пермского края

Документ разработан командой мастер-плана:

KCAP Architects&Planners

Piekstraat 27
NL - 3071 EL Rotterdam

HOSPER

Postbus 5231
NL - 2000 CE Haarlem

Systematica

Milano/Cagliari/Venezia
via Marengo 34
IT - 09123 - Cagliari

Pouyu Infra Oy

Jaakonkatu 3
FI - 01620 Vantaa

Professor Robert Tavernor Consultancy

51 Hugh Street
Pimlico
UK - London SW1V 4HP

Fakton

Beurs-WTC 21st
P.O.Box 30188 3001 DD Rotterdam

Редакция:

KCAP Architects&Planners

Руководство проектом:

KCAP Architects&Planners

Графический дизайн:

KCAP Architects&Planners

Подписано в печать 31.08.2010 г. Формат 60x84 1/8.
Усл. печ. л. 61,845. Тираж 2100 экз. (1-й завод 1100 экз)
Заказ № 1097.

Отпечатано в ООО «Студия «Зёбра» с готовых файлов.
Россия, 614990, г. Пермь, ул. Окулова, 80.
Тел. (342) 239-08-39.
www.xebra.ru